



## Экономический и Социальный Совет

Distr.: General  
19 July 2010  
Russian  
Original: English

### Европейская экономическая комиссия

#### Комитет по лесоматериалам

##### Шестьдесят восьмая сессия

Женева, 11–14 октября 2010

Пункт 4 предварительной повестки дня

**Изменения на рынке в 2010 году и перспективы  
на 2011 год: Совместное заседание Комитета**

**ЕЭК ООН по лесоматериалам и Научно-  
технического общества технологии древесины**

### **Изменения на рынке в 2010 году и перспективы на 2011 год: Совместное заседание Комитета ЕЭК ООН по лесоматериалам и Научно-технического общества технологии древесины**

#### Записка секретариата

##### *Резюме*

В настоящем документе представлено расписание обсуждения положения на рынке, которое ежегодно проводит Комитет по лесоматериалам, и информация о порядке подготовки ежегодного Заявления Комитета по лесоматериалам о состоянии рынка. В этом году обсуждение проводится на тему "Подъем на рынках лесных товаров в регионе ЕЭК ООН: пример подают инновационные изделия из древесины". Для подготовки ежегодного Заявления Комитета по лесоматериалам о состоянии рынка необходимо, чтобы делегации своевременно представили национальные сообщения о положении на рынках лесных товаров и прогнозы их развития на 2010 и 2011 годы. Национальные прогнозы и сообщения должны быть представлены в секретариат к 10 сентября 2010 года. Сообщения по мере их поступления будут размещаться на вебсайте Комитета. В настоящем документе также сообщается о деятельности, которая будет проведена в связи с обсуждением положения на рынке Группой специалистов по рынкам и маркетингу лесных товаров Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).



На основе *Ежегодного обзора рынка лесных товаров, 2009–2010 годы*, национальных сообщений о положении на рынке, прогнозов и выступлений экспертов Комитету предлагается:

- а) обсудить изменения на рынках лесных товаров в регионе ЕЭК ООН и прогнозы их развития;
- б) обсудить изменения в политике, которые оказывают влияние на рынки лесных товаров;
- в) подготовить на сессии официальное заявление о состоянии рынка;
- и
- д) высказать замечания по *Ежегодному обзору рынка лесных товаров, 2009–2010 годы*.

## I. Введение

1. Проводимое на ежегодной основе обсуждение положения на рынке является неотъемлемым элементом сессии Комитета по лесоматериалам Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), а также совместной комплексной программы работы на 2008–2013 годы, которая была утверждена Комитетом ЕЭК ООН по лесоматериалам (КЛ) и Европейской лесной комиссией ФАО (ЕЛК) (ECE/TIM/2008/9).

2. Обсуждение положения на рынке будет организовано КЛ 11–12 октября 2010 года во Дворце наций в Женеве. Впервые оно будет проведено совместно с Научно-техническим обществом технологии древесины<sup>1</sup>. Это обсуждение, на которое будет выделено полтора дня, призвано служить уникальным форумом для рассмотрения последних изменений на рынках лесных товаров. Будут, в частности, проанализированы изменения на рынках и в политике с уделением основного внимания 2010–2011 годам. По каждой теме с докладом выступит эксперт, после чего делегатам будет предоставлено время для проведения обсуждения.

3. В этом году обсуждение проводится на тему "Подъем на рынках лесных товаров в регионе ЕЭК ООН: пример подают инновационные изделия из древесины". Первое заседание будет посвящено использованию изделий из массивной древесины и конструктивных изделий из древесины (КИД) в экостроительстве. На последующих заседаниях будут рассмотрены изменения на рынках и в политике в конкретных секторах.

4. По линии большинства направлений работы КЛ проводится анализ связей, существующих между рынками лесных товаров и политикой правительств и промышленности, а также их воздействия на устойчивое развитие лесного сектора. Проводимое в этом году обсуждение будет вновь посвящено этой работе и призвано способствовать улучшению понимания происходящих изменений и основных вопросов.

5. Обсуждение будет основываться на *Ежегодном обзоре рынка лесных товаров, 2009–2010 годы*, национальных сообщениях о положении на рынках и прогнозах на 2010–2011 годы. В *Обзоре рынка* использованы статистические данные за 2009, которые были представлены странами региона ЕЭК ООН и включены в базу данных ТИМБЕР ЕЭК ООН/ФАО. Анализ этих статистических данных, а также изменений в политике и на рынке проводится секретариатом при содействии специалистов по маркетингу лесных товаров и экспертов в области политики. График работы по подготовке *Обзора рынка* предусматривает, что в отпечатанном виде *Обзор* на английском языке будет распространен перед обсуждением положения на рынке. Делегатам рекомендуется ознакомиться с предварительной электронной версией *Обзора рынка* на домашней странице КЛ/ЕЛК в августе 2010 ([www.unepce.org/timber](http://www.unepce.org/timber)). Резюме *Обзора* на русском и французском языках планируется распространить в электронном виде через этот веб-сайт до сессии, а в отпечатанном виде – на сессии.

6. Помимо введения, настоящий документ состоит из следующих частей:

- a) Расписание и организация обсуждения положения на рынке
- b) Порядок подготовки заявления КЛ о состоянии рынка

---

<sup>1</sup> [www.swst.org](http://www.swst.org)

- с) Материалы для обсуждения положения на рынке
- i) Национальные сообщения о положении на рынках
- ii) Национальные прогнозы развития рынков лесных товаров на 2010 и 2011 годы
- iii) *Ежегодный обзор рынка лесных товаров, 2009–2010 годы*
- d) Деятельность Группы специалистов ЕЭК ООН/ФАО по рынкам и маркетингу лесных товаров.

## **II. Расписание и организация обсуждения положения на рынке**

7. В 2010 году проводимое КЛ обсуждение положения на рынке начнется во второй половине дня в понедельник, 11 октября, и продолжится в течение всего дня во вторник, 12 октября. В рамках этого обсуждения продолжительностью в полтора дня будет представлена информация об изменениях и проблемах на рынках лесных товаров, при этом эксперты и делегаты будут располагать достаточным временем для обмена мнениями. Эксперты представят информацию об изменениях в политике и на рынках.

8. Приводимое ниже предварительное расписание будет скорректировано с учетом продолжительности обсуждений по отдельным сегментам рынка, а также наличия времени и докладчиков. Имеющаяся в настоящее время программа проведения обсуждения положения на рынке размещена на вебсайте КЛ/ЕЛК по адресу: [www.unesc.org/timber](http://www.unesc.org/timber). Подробное окончательное расписание будет представлено на сессии.

### **Совместное обсуждение положения на рынке Комитетом по лесоматериалам и Научно-техническим обществом технологии древесины**

**Подъем на рынках лесных товаров в регионе ЕЭК ООН: пример подают инновационные изделия из древесины**

**Понедельник, 11 октября 2010 года**

15 ч. 00 м. Открытие обсуждения

Изменения на рынках лесных товаров и в политике

Ситуация в экономике и строительстве, 2010–2011 годы

Рынки конструктивных изделий из древесины и лесных товаров с добавленной стоимостью

Отношение потребителей к многоэтажным деревянным домам

Использование бамбука в строительстве – опыт Ганы

18 ч. 00 м. Завершение первого дня работы

**Вторник, 12 октября 2010 года**

10 ч. 00 м. Продолжение обсуждения положения на рынке Комитетом по лесоматериалам:

Рынки древесного сырья и перспективы их развития

Рынки энергии на базе древесины и политика в области их развития

Углеродные рынки лесного сектора

Рынки сертифицированных лесных товаров

Рынки пиломатериалов хвойных пород и прогнозы их развития

Рынки пиломатериалов лиственных пород и прогнозы их развития

Рынки листовых древесных материалов и прогнозы их развития

Рынки целлюлозы и бумаги и прогнозы их развития

18 ч. 00 м. Завершение обсуждения положения на рынке

9. После вступительной части, посвященной более широким вопросам политики и изменениям на рынке, основное внимание будет уделено тенденциям в отдельных секторах рынка и прогнозам их развития. В рамках обсуждения соответствующего сегмента рынка будет, по возможности, проводиться сравнительный анализ текущих изменений и краткосрочных прогнозов в трех регионах, а именно в Европе, Содружестве Независимых Государств и Северной Америке. Этот анализ основывается на прогнозах стран на 2010 и 2011 годы, которые были представлены в ответ на вопросник КЛ, и выводах, содержащихся в *Ежегодном обзоре рынка лесных товаров, 2009–2010 годы*. После представления докладов участникам будет предложено обсудить тенденции и изменения. Результаты этих обсуждений будут включены в заявление КЛ о состоянии рынка. Впоследствии вся справочная информация, прогнозы, тексты выступлений и заявление о состоянии рынка (в виде пресс-релиза) будут размещены на вебсайте КЛ/ЕЛК.

### **III. Порядок подготовки заявления Комитета по лесоматериалам о состоянии рынка**

10. Заявление о состоянии рынка подготавливается на основе официального консенсуса членов КЛ в отношении изменений, происшедших на рынке лесных товаров, и политики, которая обусловила эти изменения. На основе прогнозов, представленных государствами - членами региона ЕЭК ООН, КЛ подготавливает прогнозы в отношении потребления, производства и торговли на предстоящий год. Начиная с 2006 года прогнозы по древесине хвойных пород согласовываются с Международной конференцией по древесине хвойных пород (которая проведет свое совещание через неделю в Цюрихе). С учетом итогов КЛ в конце своей ежегодной сессии принимает авторитетное заявление о состоянии рынка. Это заявление утверждается на сессии, о чем сообщается в докладе о ее работе, и выпускается в качестве пресс-релиза. Оно также размещается на вебсайте КЛ/ЕЛК.

11. Расписание подготовки и утверждения официального заявления КЛ о состоянии рынка и пресс-релиза является следующим:

**Четверг, 14 октября 2010 года**

8 ч. 30 м. Редакционный комитет подготавливает заявление на основе проекта секретариата, распространенного

днем ранее. Работа в Редакционном комитете будет проводиться на английском языке без синхронного перевода. О зале, где будет проходить заседание Редакционного комитета, будет объявлено за день до этого заседания.

9 ч. 30 м. Завершение работы Редакционного комитета.

10 ч. 00 м. Продолжение пленарного заседания сессии КЛ, посвященного рассмотрению различных пунктов повестки дня, включая утверждение доклада, элементом которого является заявление о состоянии рынка.

13 ч. 00 м. Завершение сессии КЛ.

12. Проект заявления представляется на утверждение КЛ во время утверждения доклада о работе сессии. Делегациям, желающим принять участие в подготовке заявления, следует, по возможности, присутствовать на заседании Редакционного комитета в первую половину дня в четверг, а не пытаться внести поправки по существу на пленарном заседании. Поскольку времени для письменного перевода изменений, подлежащих внесению в проект, не будет, пересмотренный вариант заявления будет иметься лишь на английском языке. Однако на пленарном заседании будет обеспечен синхронный перевод.

13. Как обычно, Редакционному комитету будет представлен проект заявления о состоянии рынка, подготовленный секретариатом. Секретариат подготовит этот проект вечером в понедельник и вторник, благодаря чему его части на английском, русском и французском языках появятся во второй половине дня в среду и в четверг. В прежние годы в состав Редакционного комитета входили следующие страны: Австрия, Германия, Канада, Латвия, Литва, Нидерланды, Польша, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Швеция и Эстония. Однако принять участие в его работе может любая страна.

14. Текст заявления выпускается в качестве пресс-релиза на английском языке (а также, возможно, на русском и французском языках в зависимости от наличия письменных переводчиков) вместе с резюме его основных моментов и таблицами, содержащими субрегиональные прогнозы на 2010 и 2011 годы. Он также размещается на вебсайте КЛ/ЕЛК. Заявление КЛ о состоянии рынка вместе с полными таблицами, содержащими национальные прогнозы, будет после сессии также размещено на вебсайте КЛ/ЕЛК на русском и французском языках. Доклады, представленные в ходе обсуждения положения на рынке, будут размещены на вебсайте после сессии. Поскольку заявление будет официально утверждено Комитетом по лесоматериалам, оно является неотъемлемой частью доклада о работе его сессии, хотя и будет выпущено отдельно.

#### **IV. Материалы для обсуждения положения на рынке**

15. Качество работы КЛ непосредственно зависит от качества, своевременности представления и всеобъемлющего характера материалов государств-членов. Применительно к обсуждению положения на рынке речь, в частности, идет о самом обсуждении, прогнозах и заявлении о состоянии рынка. Поэтому ожидается, что все страны – члены ЕЭК ООН, независимо от того, будут они присутствовать на сессии или нет, представят в соответствии с описываемыми ниже процедурами как национальные сообщения о положении на

рынке, так и количественные прогнозы. По запросу секретариат может представить дополнительную справочную информацию.

#### **А. Сообщения о положении на рынках, которые предлагается подготовить странам**

16. Представляемые делегациями в письменном и электронном виде сообщения о состоянии рынков необходимы для успешного обсуждения положения на рынках, поскольку лишь они позволяют другим делегациям и секретариату узнать об изменениях, происходящих на рынках всех стран. Делегациям стран, которые представлены в КЛ, рекомендуется наладить необходимое сотрудничество и представить одно национальное сообщение. Национальные сообщения о положении на рынках должны быть направлены в секретариат к 10 сентября 2010 года по электронной почте по адресу [info.timber@unece.org](mailto:info.timber@unece.org), после чего они будут размещены на вебсайте КЛ/ЕЛК, с тем чтобы делегаты, докладчики и секретариат могли ознакомиться с ними до проведения обсуждения положения на рынке. Рекомендации в отношении подготовки сообщений будут направлены главам делегаций в июне и размещены на вебсайте КЛ/ЕЛК. Внимание делегаций обращается на пункт 4 пояснений к предварительной повестке дня (ECE/TIM/2010/1), который касается обсуждения положения на рынке.

17. Национальные сообщения о положении на рынке следует представлять лишь в электронном формате. В 2007 году делегации приняли решение, что национальные сообщения о положении на рынке в отпечатанном виде более не нужны и нежелательны. Поэтому чрезвычайно важно, чтобы все страны своевременно представили свои сообщения для облегчения подготовительной работы других делегаций и секретариата. Своевременное представление сообщений о положении на рынке значительно облегчает выполнение секретариатом задачи по их размещению на вебсайте, а также позволяет существенно сократить объем работы, которую приходится выполнять в связи с направлением напоминаний тем, кто не представил сообщений. Представленные с опозданием сообщения зачитываться, возможно, не будут, а от этого потеряют как их авторы, так и участники обсуждения положения на рынке.

#### **В. Национальные прогнозы развития рынка, которые предлагается представить странам**

18. Делегациям напоминает, что от них ждут представления, по возможности, самых лучших краткосрочных прогнозов, основанных на имеющейся информации и оценках экспертов. В целях облегчения разработки прогнозов руководство по составлению прогнозов, подготовленное по просьбе Рабочей группы ФАО/ЕЭК ООН по экономике и статистике лесного сектора, рассылается вместе с вопросником Комитета по лесоматериалам.

19. Многие делегации обсуждают свои сообщения и прогнозы с другими заинтересованными сторонами на национальном уровне. Прогнозы представляют собой оценки на конкретный момент времени и, будучи таковыми, отличаются по своему качеству от официальных статистических данных за прошедший период.

20. Во всех прогнозах четко указывается, что они являются оценками по состоянию на конкретную дату. Для получения реалистичных оценок и подготовки прогнозов, особенно на предстоящий год, секретариат настоятельно реко-

мендует всем делегациям исходить из наиболее объективных посылок. Отсутствие прогнозов, т.е. представления информации о том, что каких-либо изменений в предстоящем году не ожидается, сводит на нет все усилия и ограничивает успех обсуждения положения на рынке. В нынешней, быстро меняющейся экономической ситуации вряд ли можно ожидать, что положение на рынках какой-либо страны в 2011 году будет таким же, как и в 2010 году. Как уже отмечалось, отсутствие прогнозов негативно сказывается на обсуждении положения на рынке, и значительно снижает его ценность для тех делегаций, которые подготовили необходимые прогнозы и надеются обменяться ими с другими делегациями.

21. Как уже отмечалось выше, КЛ придает большое значение сбору, анализу и распространению статистических данных и краткосрочных прогнозов в отношении производства, торговли и потребления лесных товаров (элемент 1 комплексной программы работы). Секретариат считает, что выполнение этих важнейших задач непосредственно зависит от своевременного представления полных ответов на вопросники, которые были уточнены и утверждены странами-членами.

22. Делегациям напоминает, что предельным сроком представления ответов на вопросник КЛ является 10 сентября 2010 года, при этом им предлагается обеспечить соблюдение этого срока. Как и в случае с национальными сообщениями о положении на рынке, делегациям стран, представленным в КЛ, при подготовке прогнозов по древесине хвойных пород предлагается наладить сотрудничество с представителями их стран в Международной конференции по древесине хвойных пород. Подготовить статистические данные и доклады КЛ заблаговременно до сессии будет невозможно, если к предельному сроку не будут получены все прогнозы. Национальные корреспонденты представляют оценки, а не официальные статистические данные, и это постоянно отмечается секретариатом, который с целью избежания недоразумений указывает сроки, когда были подготовлены прогнозы. Для успешного проведения обсуждения и подготовки анализа важно и необходимо, чтобы участвовали все страны.

### **С. Ежегодный обзор рынка лесных товаров, 2009–2010 годы**

23. *Ежегодный обзор рынка лесных товаров, 2009–2010 годы*, появится в электронном формате в августе 2010 года, а его печатный вариант будет распространен непосредственно перед сессией. Как уже отмечалось выше, его резюме будет также размещено на вебсайте, при этом оно должно быть распространено в зале заседаний на английском, русском и французском языках.

## **V. Деятельность Группы специалистов ЕЭК ООН/ФАО по рынкам и маркетингу лесных товаров**

24. 13 октября 2010 года Группа организует Форум по вопросам политики на тему "Строительные кодексы и правила и их влияние на использование материалов в строительстве экологических зданий" (ECE/TIM/2010/5). Члены Группы принимают активное участие в обсуждении положения на рынке в качестве докладчиков или делегатов. В 2010 году Группа проведет свое второе официальное совещание в 8 ч. 00 м. в среду, 13 октября, т.е. перед официальным открытием сессии Комитета. Это совещание состоится во Дворце Наций, а информация о зале, где оно будет проводиться, будет распространена по электронной почте по

списку рассылки Группы. Эта информация вместе с повесткой дня будет размещена в разделе "Совещания" на вебсайте по адресу: [www.unesc.org/timber/mis/tos/specialists.htm](http://www.unesc.org/timber/mis/tos/specialists.htm). 17–20 августа 2010 года в Хоккайдо, Япония, Группа также проведет совместное совещание с Группой МСЛНИО по маркетингу и управлению предприятиями. Это совместное совещание будет приурочено ко Всемирному конгрессу МСЛНИО, который состоится спустя неделю в Сеуле, Республика Корея.

25. Участие членов Группы во всех мероприятиях, организуемых в рамках Недели КЛ, будет только приветствоваться, при этом им рекомендуется присутствовать на заседаниях Редакционного комитета по заявлению о состоянии рынка в первую половину дня 14 октября. Дополнительная информация о Неделе КЛ и мероприятиях, которые будут организованы в ходе ее проведения, имеется на домашней странице КЛ/ЕЛК по адресу: [www.unesc.org/timber](http://www.unesc.org/timber).

---